

洋学文庫
文庫 8
C 28
1



槐園宇田川先生著

初篇

增補 重訂 內科撰要

風雲堂藏版



西說內科撰要序



夫大舜之聖。猶好問而察。邇言舍已。從人大禹之聖。亦猶拜昌言。古之賢人君子。何獨弗然。迺至以謙虛受人相下。而亾斃芻蕘不遺。下問不恥。詢度咨諏。唯恐其失之。此無故公。平無私。以安天下。愛萬民為本宅心於仁也。衆人則不然。唯已從是好。不欲聞其過。不問。

增訂內科撰要

序

風雲堂藏

可否同已則說煦濡以成之不辨善惡異已
則惡齟齬以毀之截截乎善拒言以自封焉
此無故志不在仁營一己之私而忘天下之
公非衆庶之馮生則商賈眩鬻欲羸重糶之
用心也晉自幼從先人讀姬孔之書學軒岐
之言時童子何知偶聞人之口西洋鑿術也
亦不問其可否與善惡必異而排之唾而罵

之曰逖彼西夷之子馱其舌而左其衽何足
以掛齒牙厠諸中華之學乎幽谷之禽猶知
遷喬可以人而不恥之哉及後介會昌啓謁
月池公公之席上得大玄澤玄澤又延入於
蘭化子之社遂與中淳菴田玄白之輩相周
旋屢聞其說廼始知其學信實明微皆據實
物而爲言未嘗虛設而空論其書也精詳可

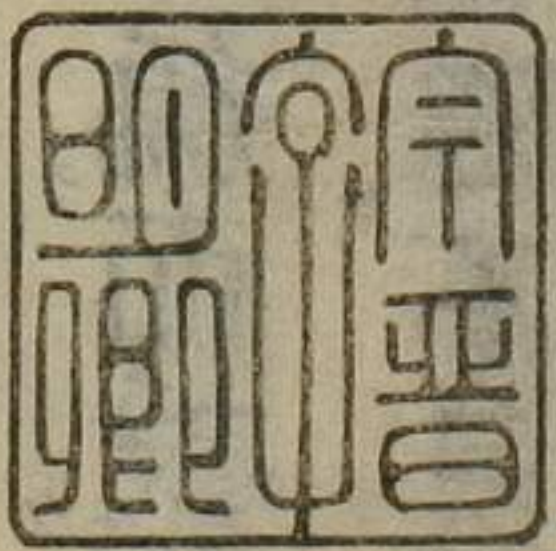
曉而術也簡易可從雖以晉之鮮見聞殆從來之所無也於是幡然改曰吾過矣吾過矣今夫鑿也者仁術也操仁術而忘仁者之心其由焯人而恥割亨弟子而惡受命於先師乎苟其學之益于鑿事將奚所擇焉抑他山之石可以攻玉我取以共追琢吾疾鑿之業庶幾萬一有獲以補壽世之廣施助仁民

之鴻術則愚公至誠終身於箕畚之間亦所弗恤也請諸月池公公出蘭書一編而授焉實是太行王屋人之所未能跡也迺不自圖其力欲道其險塞密勿乎從事於叩墾者十稔于今迄用底績乎一魁父矣此為西說內科撰要唯是其言之往往在創聞創見極知其異而排之唾而罵之如晉者衆矣然獨於

其公平無私。宅心於仁。實不背古先聖賢之用心者。儻復有少取於斯夫。

寬政壬子夏四月辛未

津山侍醫東都宇晉謹序



西說內科撰要

凡例

一是編也。蘭書中最簡約而要者。觀其所命可見矣。大玄澤是蘭社巨擘。晉親之如兄。受教如師者。也則謂晉曰。以西洋內科公諸天下。實古今所未聞。然其於以先啓行。非鑿壘之元戎。則學途之前茅。赫赫乎衆屬目焉。苟非奇偉卓絕。明詳精覈。以躋人望。則不可也。獨奈是編。殊爲要略。恐不足以饜人意。乃以爲黔驢遼豕。所見不稱。所聞而概弃。其他俾

嚮往者，裹足服膺者，解體焉乎。其切偲之誼，可謂忠矣。雖然，有一乎此，凡學問之道，精通固難，粗通亦未易。自粗入精，自易徂難。夫燔黍捭豚，汗尊抔飲，為禮之始。大輅為椎輪，所成凡物，其始也少，略焉耳。而人情之安，駕乘甘飲食，其終也必珍羞玉饈，樊纓鏤錫，率性之不可以已也。則焉知今之略不為後之詳哉。且是舉也，譬諸作梓材，則為樸斲。若作室家，僅是垣墻，其稽田服農，今在敷菑而責其丹雘乎斯。暨茨乎斯，修疆畎乎斯，計何大早。

也。况是原書，固月池公所賚，而晉之於蘭學，亦倣載於此。則他有甫田匪我，思存雖其種之不美哉。雖其苗之不碩哉。晉曷敢不終其畝，此其所以不厭簡約也。

一原書是係荷蘭國醫王函涅斯垓我爾德兒所撰，而其鏤版在彼紀元千七百四十四年。實吾延享元年矣。病門凡五十五篇，通三百二十章，篇次以病所屬為序，發無定處為始。頭腦次之，頸項次之，胸脇次之，腹肚次之，尿道次之，終以皮表觀其所屬，亦足以領其

辜較矣。何以言之。觀不寐卒厥譫妄癩瘕等。收諸頭腦之部。則已知其原因之所在也。今所譯定。一依其舊。但原本一冊。今分為十八卷。更揭章號於紙端。以便緝閱。

一 通編之譯。只以達原文之意為急。以求其所未發。知其所不同為主。故語勢多曲。從拗合。舍此就彼者。不覺言轉語倒。與和漢古今之文例大異。如無檢格然。雖曰晉之不嫻乎文辭。所致要之其所不同處。即是主意。

一 每病門襲舉羅甸名。於今所譯如贅疣然。然

羅甸名。是西洋雅言。名物稱謂。所原據。闔洲共國。所通用。學者識之。則當博涉荷蘭醫籍之際。隨遇即解。不煩質訪。譬猶羈行異域。忽逢故舊。中野失鄉。直得斗極。大有進步之助焉。故不厭重複。出而示之。以充馬前之車也。一 病有不可以漢名對譯者。漢之無名也。非無病。各病而共分之也。此以其命名之義。所據不同。竊理之原。所見互異。有彼所有。此不必有。而此所無。未必無於彼者。有此為一病。而彼為數病。彼為一病。而此為數病者。有彼以

列病門而此則為証散在諸病不以措意彼以為標証不必執滯而此則儼成一病者有無相涉分併互雜其不可以一抵一也固矣然其出入同異正是啓發之田地

一凡名物創見蘭書中而經漢人之譯者皆襲用焉乳麩硝子薔薇露之類是也其他則雖言不雅馴姑且新譯以俟後賢如白葡萄酒赤葡萄酒麥酒盞酒石瀉利鹽動脈靜脈門脈腸間膜尿道水脈神經十二指腸蒸發氣粘稠液稀涼液老廢液變壞液腐敗液酷厲

液肝崩痛利之類是也其中有與古來所有同名可疑者又有不可知其為何物者並略引諸書以示其槩自餘可據字而通者及本文有關說者不必註焉又其直譯出漢人之手如雜腹蘭沒藥盧會的里亞加阿芙蓉舍利別之類皆襲用焉餘則據漢人譯例新製之

一藥物漢籍所不載物性主療等不可得而詳者則月池公所譯和蘭藥選既自昭昭焉就考之可但其物蘭舶所齎來者有之藥舖

所貨賣者有之傳其種子往往藝殖者亦有之恐人眩其名概為遠物置諸不講是以論及

一藥秤名謂彼此各異要分釐準之常有不盡頗覺煩冗是以自錢而下曰幾分錢之幾從簡約也

一器物容量之不可知猶漢人所用盃碗盞鍾等可梗槩而不可覈知也非獲其物則不可也故傳疑以俟後賢

一西醫之術一從是內景而來其論病因亦復爾彼其之子少而習焉其心藏之一聞其論

無有壅閼之患若否則遽見而難乎其解是以欲明其義者須讀解體書於舊習之外更建一新局乃為得矣

一譯行是書其意一在為內醫者流創業垂統啓迪後人是以特辟草萊剔柞棘而已固知其杌隉有不安也奚暇圖其砥平與髮直哉覽者其恕諸

凡例
一先考槐園先生嚮サキニ本篇ヲ譯述シテ遠西ノ內科醫
術ヲ首唱シ業ヲ創シメ統シテ後人ヲ啓發スル
茲コトニ年アリ然ルニ其文義淵邃ニシテ議論艱深ナ
レバ初學輩遽ニカニ其微旨ヲ窺ヒ難ク其蹟趣ヲ探シ
テ容易ナラズ故ニ晚年更ニ重訂ヲ加ヘ實著ヲ旨
トシ平直ヲ要トシ務テ施療ノ準則ヲ揭示シ學者
ヲシテ其文理ニ循テ推索スレバ通篇ノ議論彼此
相喚應シ前後一ニ關照スルノ趣意ヲ領シテ病機

增補重訂內科撰要

凡例

一先考槐園先生嚮サキニ本篇ヲ譯述シテ遠西ノ內科醫
術ヲ首唱シ業ヲ創シメ統シテ後人ヲ啓發スル
茲コトニ年アリ然ルニ其文義淵邃ニシテ議論艱深ナ
レバ初學輩遽ニカニ其微旨ヲ窺ヒ難ク其蹟趣ヲ探シ
テ容易ナラズ故ニ晚年更ニ重訂ヲ加ヘ實著ヲ旨
トシ平直ヲ要トシ務テ施療ノ準則ヲ揭示シ學者
ヲシテ其文理ニ循テ推索スレバ通篇ノ議論彼此
相喚應シ前後一ニ關照スルノ趣意ヲ領シテ病機

百端變化究リナシト雖モ皆實測ノ一揆ニ歸スル
一ヲ曉ラシム然レモ其書未ダ稿ヲ脱セザルニ先
考溘然トシテ篋ヲ易フ不肖^璘夙ニ篋裘ヲ繼キ居^ツ
恒^{子ニ}先考ノ遺旨埋滅シテ世ニ明カナラザラン一ヲ
歎キ重訂ヲ續テ校刻セント欲スルコト久シ爾來
先考ノ遺稿ト膝下嘗テ質正スル所ヲ取テ是ヲ參
攷シ尚且原書ニ就テ句ヲ逐ヒ章ヲ尋子鑽研考覈
シ旁ラ西哲ノ群籍ヲ蒐羅シテ新ニ註釋ヲ加フ近^{チカ}
者又一原書ヲ得タリ舊本ニ比スレバ病テ九篇ヲ
増補セリ因テ是ヲ譯シテ併セ補ハント欲ス適門^{タシク}

人藤井方亭其九篇ヲ譯シテ予ニ刪正ヲ請フ方亭
篤ク西學ニ志シ尤^モ翻譯ニ長セリ予喜テ是ヲ取リ
更ニ校註ヲ加ヘ其篇例ニ倣テ斯書ニ補入シ遂ニ
名ケテ増補重訂内科撰要ト曰フ是ニ於テ病門因
症治法方劑等ノ未タ備ラザル者始テ備ハリ既ニ
精ハシキ者益精シフシテ復疑團ナカルベシ乃チ
是ヲ家塾ニ刻シテ質訪ノ子弟ニ授ク庶幾ハ先考^{ヒトガシク}
ノ遺旨世ニ明カニシテ流芳餘馥永ク不朽ニ傳ラ
ント云

一篇中載ル所ノ藥品製劑方法器械等ノ名物和漢ニ

未タ詳ナラザル者ハ各條名符ヲ附シテ是ヲ標シ
予ガ著ス所ノ遠西名物考ニ載テ辨哲ス但草木藥
品ノ和漢ニ在テ尋常通用スル者ハ皆和蘭藥鏡ニ
載ス

一篇中載ル所ノ藥劑方名ナキ者アリ施用ノ際其記認
シ難ク稱呼ニ便ナラズ故ニ今權ニ其名ヲ命シテ
各方ノ下ニ附ス學者拘執スルヲ勿レ

一篇中癘。微毒。咬傷毒。呃逆。經閉痘疹等ノ症治藥劑全
備セザル者ノ如キハ遠西近世ノ名醫著ス所ノ諸
書ヲ搜索シ其尤モ簡約切要ナル方法ヲ撰ヒ譯シテ

各門症治ノ下ニ附シ註脚トス或ハ原書ノ註アル
者ハ増註トシ各門ニ就テ治法ヲ檢索スルノ一助
トス

一舊譯原書ノ鏤版ハ和蘭紀元一千七百四十四年我
延享改元甲子ノ歲ニ在リ増補原書ノ鏤版ハ彼紀
元一千七百七十三年。我。安永二年癸丑ノ歲ニ在
リ舊版ノ病門五十五篇三百二十章有リ此篇病門
六十四篇三百九十五章アリ舊本ニ比スレバ病門
九篇七十五章ヲ増補ス

一藥秤ノ分量舊本ニ錢ヨリ以下ハ幾分錢ノ幾ト曰

増訂 言部 秤量符 戸部 三 風雲堂藏

フ今其煩冗ナルガ爲ニ和蘭ノ秤量符ヲ約略シテ
直ニ是ヲ用ヒ學者ヲシテ簡易ニシテ書記スルニ
便ナラシム其錢ヨリ以上モ是ニ準シテ約略ス

○秤量符

〔𠂔〕 一錢ヲ六十二分チタル其一ニシテ即チ一厘

六毛強ナリ○和蘭ニ是ヲ傑列印ト呼ビ今稱呼

ナルガ爲ニ權ニ略メゲト呼ブGヲ以テ符號トス故ニ略シテ

𠂔ニ作ル

〔𠂔〕 一錢ヲ三ニ分チタル其一ニシテ即チ三分三

厘三毛強ナリ○和蘭ニ是ヲ須屈律百爾ト呼ビ

今權ニ略ノト呼ブ 日ヲ以テ符號トス故ニ略シテ日ニ

作ル

〔𠂔〕 八錢ナリ○和蘭ニ是ヲ穩斯ト呼ブ今權ニ略

呼ブ今直ニ此符ヲ用フ

〔比〕 九十六錢ナリ○和蘭ニ是ヲ封度ト呼ビ今權

ト呼ブト呼ブ比ヲ以テ符號トス故ニ略ノ比ニ作ル

文政五年壬午仲秋

宇田川玄真 璘識

增訂 風雲堂藏

增補重訂內科撰要

目錄

卷一

發無定處

熱病篇第一

間歇熱 稽留熱 熾盛熱 炊衝熱
神經熱 胃熱 腸熱 膽液熱

卷二

萎黃病篇第二

壞液篇第三 註 壞疽

熱壞液 腐敗熱 寒壞液 內伏熱
膿壞液 廢液

增補重訂内科撰要

卷三

失苟兒陪苦篇第四

冒寒篇第五 增補

傷冷毒篇第六

痛風篇第七

目錄

增補重訂内科撰要

增補重訂内科撰要卷一

遠西 玉函涅斯垓我爾德兒 著

津山 宇田川 玄隨 晉 譯

男 玄真 璘 校註

加賀 藤井 方亭 俊 增譯

發無定處

熱病編第一 羅甸名「ヘブリス」和蘭名「ゴールツ」○間歇熱 舊留壯熱 神經熱 胃熱 腸熱 是ニ屬ス

熱病ノ大較ヲ論ス

熱病ハ隱伏シテ外ニ見レザル所ノ因ヨリ發ル病ナ

第二章

增訂内科撰要

卷一

第一章

風雲堂藏

北醫林撰要 卷一 風雲堂藏

第二章

リ。初候惡寒戰慄シテ面色黧澹萎悴シ。脉大抵弱ニシテ數ナリ。○次テ大ニ發熱シ總身乾燥シ多クハ渴ヲ兼子脉變シテ疾數ニシテ強。面色更ニ赤シテ盈實ス。○爾後大熱始テ減シ皮膚潤澤ヲ生シ汗乃チ出テ脉緩柔トナル。○究竟ニ至テ諸症解散シ唯一二ノ衰弱ヲ殘スノミ。此章ハ諸熱病ノ症候始終ヲ統括シテ簡易ニ大較ヲ述ルナリ。凡ソ疫熱。胃寒傷冷。熱痰癰等ノ諸熱病大抵初發酒浙惡寒シ次テ發熱シ其病性ノ善惡輕重ニ從テ諸症ヲ發シ且ツ時日ヲ經ル。長短アレ其毒解シ病愈ルニ臨テハ熱減シ汗出諸症退キ唯一二ノ衰弱ヲ殘スニ非ルナシ學者宜ク此意ヲ領シテ特リ寒熱往來等ノ症トシ觀ル。無ルベシ。

熱病ノ大別ヲ論ス

諸熱ヲ別テ二種トス。曰ク真熱曰ク假熱。是ナリ。○真熱ハ專ラ其熱ヲ發スル自家ノ病因アリテ上章ニ説ク所ノ諸症ヲ發見スルナリ。又身體諸部ニ幾多ノ患症ヲ發スト雖モ先ツ其病因ヲ驅除スルニ非レバ諸症解散セズ且ツ治スルヲ能ハズ又其諸症ハ必ズ其熱ニ次テ發スルナリ。○假熱ハ真熱ノ病因ト異ナル一病アリテ其變ニ乘ジテ傍發スルナリ。例スルニ金刃創傷。打撲。湯泡。火傷等ノ如キ是ナリ。其病大ナル者ハ熱モ亦大ニシテ重シ且ツ其本病有テ後其熱始テ見ルヲ常トス。故ニ本病治セザル間ハ其熱解散セズ。

增訂外科撰要 卷一 第二章 風雲堂藏

地言... 卷一

是ヲ治セント要スルモ治スルヲ能ハズ。然レバ真熱ハ正ク其熱ヲ治シ假熱ハ其熱ヲ捨テ直ニ本病ヲ治スベキナリ是レ治療ノ標本先後。宜ク意ヲ用テ仔細ニ從事スベキ所ナリ

第三章

熱病ノ區別ヲ論ス

諸熱ノ暫留スル長短ニ三種ノ區別アリ○第一種ヲ暫留熱ト云。其熱暫留シテ少モ解セズ。發歇ナク或ハ一日或ハ四日或ハ七日或ハ其餘モ數日留連シテ然後ニ盡ク解散スルナリ○暫留熱ハ其熱暫クモ歇ナク全ク醒解スル時ナク暫留シテ下ニ云間歇熱ノ如キ諸熱病ノ總稱ナリ○第二種ヲ間歇熱。一名往來

熱ト云。其熱。發作スル片ハ第一種ノ暫留熱ト一般ナレ。凡一日ヨリ長ク留連スルヲ稀ナリ。然レバ其熱全ク醒解カト云ニ形狀ハ全ク醒解ルニ似タレ。凡又再發ス則チ毎日一發スルアリ。二日ニ一發スルアリ。二日間ニ三日ニ一發スルアリ。故ニ日發熱。間日熱。三日熱ノ名アリ。其間日熱ト三日熱トハマ、ヨク重複シテ發スルヲアリ重複熱ハ其熱間歇スベキ時日ニ又定例ノ時ニ一發ス。然ルニ其熱醒テ後。其日或ハ其夜ニ一發スルナリ。但シ定例ノ發作ニ比スレバ其熱并ニ諸症モ輕シ。此ニテ重複タルヲ知ルナリ。間日熱三日熱モ右ノ如ク次ノ發作マデニ復タル一發スルナリ。凡ソ尋常ノ候トス。故ニ日發熱ノ重複トナルハ皆其病險重ニ進ムノ候トス。

增訂... 第三章

性。替留熱ニ近
シト知ルベシ
○第三種ヲ番替熱ト云。其症。間歇熱ノ
如ク發作スト雖モ初次發作シタル熱ノ未ダ盡ク解
シ歇ザルニ早不早再ビ重テ發作スルナリ。間歇熱ノ
增長シテ險重ニ進メル者動輒此番替熱ニ變スル
アリ然レ是レ多クハ他ノ疾ヨリシテ發スルガ故ニ
各其本病ニ從テ治シ眞熱トシテ治スルヲ稀ナリ

第四章

熱病ノ内因ヲ論ス

凡ソ身體平全ノ常調ヲ害スル邪毒ノ酷厲ナル者。體
中ニ侵襲シテ血液ニ混淆シ殊ニ動脈ノ裏面ニ周布
シ在ル所ノ天造自然ノ滑液ニ混スル片ハ是ヲ以テ

動脈ヲ侵刺スルニ因テ是ヲ免ンガ爲ニ自ラ其運動

ヲ増發シ以テ諸熱ヲ發スルナリ第四章テ血ハ動脈ヲ以テ
運輸ス。動脈ノ裏面ニハ周ク天造自然ノ滑液ヲ密布
シ以テ其運行スル血液ノ侵刺滲透スルヲ防護シテ
其害ヲ受ガザラシムルヲ猶輸尿管ノ裏面ニ周ク滑液
有テ熱病ノ酷厲ナル者ハ特ニ動脈ノ裏面ニ周布スル
滑液ニ相混シ著クハ動脈ヲ侵刺シテ熱ヲ發スルナリ
液ニ猶傷冷毒痛風毒ハ專ラ神經液ニ著クハ專ラ筋液
是猶傷冷毒痛風毒ハ專ラ神經液ニ著クハ專ラ筋液
必ズ疼痛ヲ發スルガ如シ。但シ傷冷毒ハ專ラ筋液
ノ排泄スル諸部ノ神經液ニ著クハ專ラ筋液
ニ循環スル血液ニ混濁スル所ナリ又其症ヲ異ニス
是レ皆血液ニ混濁スル所ナリ又其症ヲ異ニス
同レキ力ヲナリ。夫レ各著クハ專ラ筋液
スベキ所ナリ。夫レ各著クハ專ラ筋液
氳暢和シテ障碍阻遏スルヲ順布シ百體ヲ煦育ス。然ルニ
若シ是ヲ障碍阻遏スルヲ順布シ百體ヲ煦育ス。然ルニ

增訂... 第四章

譬ルニ猶是レ竹木刺ノ如シ。僅々乎トシテ纖小ナリ
ト雖モ苟モ其所在ノ處ハ必ズ運動ヲ増發シテ熱シ
痛ニ夫ヨリ次第ニ腫起シ膿ヲ釀スルニ及ンデハ痛
モ熱モ去リ。膿中ニ其物ヲ包攝シテ出シ除クハ其
蹟故ノ如クニ愈ルヲ見テ知ルベシ。○故ニ若シ體中
ニ侵襲スル酷厲ナル邪毒ノ過多ニシテ凝體ノ力ノ
ニテ盡ク驅除スルヲ能ハザルハ輒チ諸液モ亦
是ヲ扶ク兩箇ノ常道カヲ戮テ其毒ヲ包攝シ外表ヘ
驅逐シ除クナリ。凡邪毒身體ニ侵襲スルハ凝體ノ
小便等ヨリ驅除スト雖モ其毒過多ナルニ因テ速ニ
除キ易カラザルハ血液中心ニ具ル所ノ自然ノ良能

第五章

ニテ其毒ヲ烹釀化熱シ一種ノ液ヲ製シテ是ヲ包攝
シ亦小便汗等ヨリ出シ除クナリ。此液即チ此章説ク
所ノ一種ノ膿液ニシテ夫ノ竹木刺ノ膿ト内外同一
般ナルヲ知ルベシ。是ニ由テ觀レバ諸病ニ於テ體中
ニ鬱蓄セル邪氣惡液ノ諸竅ニ排泄スルハ皆此兩箇ノ常道ニ非ルハナシ
熱病ノ外因ヲ論ス
右ニ論スル酷厲ナル病毒ノ體中ニ生スル外因ハ傳
洩スベキ不正ノ氣ニ觸レ或ハ表發ノ蒸氣ノ壅遏ス
ルヨリ發スルヲ居多^{オホシ}何トナレバ胃或ハ腸中ノ腐敗
液アルヨリ發スル諸熱ハ定リタル次序ナキ故ニ替
熱ハ間歇往來ナク。間歇熱ハ時日ヲ定メ是ヲ真熱ノ因
テ發作スル等是レ定リタル次序ナリ。是ヲ真熱ノ因
ニ係スレテ假熱ニ屬シ。是ヲ治スルモ亦真熱ノ常法

ヲ用ルコトナク唯其熱ハ標症トシ各其本病ニ從テ治スレバナリ此處真假標本ノ分別錯誤ヲ致スコト少ナカラス

第六章

熱病毒ノ排泄ヲ論ス

諸真熱ハ第四章ニ説ク如ク自然ノ良能ヲ以テ運動ヲ增益シ其毒ヲ烹熟化釀シテ究竟是ヲ驅逐シ出シ去ルナリ其毒悍厲酷烈ニシテ諸器ヲ毀傷シ血液ヲ崩壊シ常全健康ノ運化ヲ失ハシムルガ故ニ凝體ノ常道ニテ運動ヲ增益スルノミナラズ又血液流體ノ常道ニテ一種ノ膿液ヲ釀出ス是レ所謂烹熟化釀シテ驅逐シ去ル者ナリ一面ハ是ヲ汗ヨリシ或ハ表發ノ蒸氣ヨリ排泄シ二來ハ是ヲ白塗ト爲テ小水ヨリ利シ

除クナリ○是故ニ小水中ニ白塗アルハ一箇ノ善徵トス若シ是レ無キハ其毒泄除セザルノ候トス○然レ諸液ノ腐敗セルヨリ發スル諸熱腐敗熱失苟兒陪苦熱勞瘵熱膿熱等ヲノ小水ニ塗アルハ卽是レ血液腐敗ノ徵トス故ニ其腐敗ノ大ナル者ハ塗モ亦夥シ是故ニ總テ假熱ニ塗ヲ現スハ多ハ惡徵トス○諸真熱ニ於テ脉強ニシテ數身體大熱スル者ハ其運行太過ナルノ候トス斯ノ如キ症ハ小便ノ白塗トナルベキ膿ヲ釀製スルコト能ハズ唯敗血漿羅旬名「イコル」○伍「都」ノ醫學寶函ニ云是レ水ノ如キ血ナリ創傷或ハ潰瘍ヨリ流出スト是レ未ダ膿トナト名ル一種ヲガル水樣ノ血ナリ故ニ譯シテ云爾

此言内未撰要
卷一
風雲堂藏

ノ腐敗液トナルノ云。故ニ其小水ニ白泣ナクシテ最
モ赤色ナリ。是ヲ以テ一箇ノ惡徵トス。患者ノ強弱病
テ生氣ノ運行或ハ太過或ハ不及ノ一方ニ偏ナル
已甚ナレバ自然ノ良能其常道ヲ逞シテ病毒ヲ驅除
スルヲ能ハズ。故ニ其運行強盛ナル片ハ病毒濃トナ
リテ排泄セズ。唯未熟ノ敗血漿トナリテ小便ニ通利
スルノ能ハズ。是レ惡徵タル所以ナリ。或ハ此ノ如キ壯熱
長ク暫留シテ解セザレバ血液漸ク腐敗崩壊シテ渣
謂腐敗熱トナル故ニ此症モ亦夥ク敗血漿及ビ泣渣
ヲ小便ニ通利ス。是ヲ以テ下ノ第十二章第十三章ニ
温涼補瀉ノ治法ヲ設。○右ノ症ト相反シテ脉軟弱ニ
シテ身體冷ル者ハ其運行已微弱ナルノ候トス。此症
ハ小水ノ色。黪澹灰白ニシテ白泣ナク若クハ是レ有
モ凝結セズ散渙シテ小水ニ彌滿シ或ハ粘稠液ノ如

第七章

ク或ハ粉ノ如クニシテ洩器ノ底ニ沈ムナリ。斯ノ如
キ症ハ其熱甚タ長ク暫留シテ治セズ。且ツ動輒其粘
稠ノ汚液。腹中ノ各藏ニ滯積シテ壅塞スルナリ。生氣
行微弱ナレバ飲液乳糜皆血中ニ入ト雖モ常度ノ如
ク烹釀化熱セズ未熟ニシテ小水ニ通利ス。故ニ其色
黪澹或ハ粉ノ如ク或粘液ノ如シ。又夫ノ一種ノ膿液
ヲ釀成シテ其毒ヲ包攝シテ除クヲ能ハザルガ故ニ或
ハ其汚液腹藏ニ壅滯シテ結。○熱病ノ毒右ノ如ク長
積ヲ生シ其熱長ク暫留ス。熱病ノ毒右ノ如ク長
ク體中ニ懸留スル片ハ遂ニ變シテ腐敗液トナリ。體
中ニ潜伏シテ他ノ疾ヲ發スルヲ屢多シ

熱病ノ治法ヲ論ス

真熱病ノ治法二般アリ。○其一ハ消毒法ナリ。夫レ熱

增訂内科撰要 第七章 風雲堂藏

增訂內科撰要 卷一 風雲堂藏

病ノ毒久ク身體諸部ヲ侵刺スル片ハ其熱逾頑滯シ
テ治セザルガ故ニ消毒法ニ因テ其毒ノ勢ヲ挫キ制
シテ侵刺セザラシムルナリ。然レバ消毒ノ名アリト
雖モ此藥ヲ以テ盡ク其毒ヲ驅逐シ除キ。或ハ變シテ
美液ト作^スノ功力アルベシト思フ^レ勿^レ熱毒ヲ制控
ザラシムル片ハ生氣ノ運行自然ノ良能ニテ其毒ヲ
化熟シ一箇ノ廢液ト爲シテ汗小便等ヨリ排泄シテ
治スル。○其二ハ唯自然良能ノ常道ニ隨テ其運行ヲ
順調スルノ法ナリ。夫レ生氣ノ運行其毒ヲ驅除スル
ノ宜ニ適シテ大過不及ノ偏ナキ片ハ能ク其熱毒ヲ
制服シテ驅除スル^レ是レ自然良能ノ常道ニシテ更

ニ他力ヲ假ラザル所ナリ。然ルニ若シ其運行或ハ太
過或ハ不及ナルコアル片ハ其自然ノ力。此熱毒ヲ制
服驅除スル^レ能ハズ。是ニ於テ其弱ニシテ不及ナル
者ハ是ヲ增益シ。其強ニシテ太過ナル者ハ是ヲ減損
シテ其自然ヲ助テ度ニ中^ラシメ。以テ其疾ニ勝シム
ルナリ。生氣ノ運行ハ即チ有生ノ始ヨリ全身ニ稟ル
ベク^シ各^ノ機^能運^營外^ノ諸^器血^液是^ヲ資^稟シテ
活潑運動シ各^ノ機^能運^營外^ノ諸^器血^液是^ヲ資^稟シテ
元運生氣或ハ生活ノ元運或ハ生活ノ運動ト譯スル
者^ハ是^ノ第^四章^ニ動^脈ノ^運動^ヲ增^發ス^ト云^ヒ或^ハ
自^ラ運^動ヲ^增發^スル^レ是^レ動^脈及^ビ全^身凝^體諸^器所
ノ自然ノ常道ナリト云モ是レ動物^的ノ凝^體諸^器所
ノ稟^ル所^ノ生^氣ノ^運動^ヲ增^發ス^ト云^ヒ或^ハ第^六章^ニ自^然
ノ良能ヲ以テ運動ヲ增發ス^ト云^ヒ或^ハ熱病ノ運行

增訂內科撰要 卷一 風雲堂藏

第九章

大過不及強盛微弱ト云ノ運動運行皆此生氣ノ運行ヲ云者ナリト知ルベシ

熱病ノ消毒法ヲ論ス

凡ソ疾ヲ發スル所ノ各種ノ毒。皆其性ヲ異ニスルヲ固ヨリ論ナキ所ナレバ其毒ノ異ナルニ從テ各自ノ消毒法アリ。故ニ一種ノ消毒法ヲ以テ諸種ノ熱病ヲ治スベカラザルヲ知ルベシ。○予ハ唯眞熱病ノ一種。所謂往來熱即開熱ノ一箇ノ消毒法ニテ治スルヲ歴驗セリ。其他替留熱及ビ番替熱ニ於テハ未ダ消毒ノ治法ヲ得ズ。殊ニ番替熱ハ多クハ他病ニ旁出シ。且ツ種々其因ヲ異ニスル本病有テ其性ニ從テ治スベ

第九章

キガ故ナリ

開歇熱ノ治法ヲ論ス

開歇熱ノ治法ニ般アリ。○第一ハ自然良能ノ常道ニ從テ治スルナリ。是ヲ順正治法ト云。後章ニ講明スル所ノ如シ。第二ハ消毒ノ法ナリ。○或ハ此病。眞熱ノ因ヨリ來ラスシテ他ノ因ヨリ發シ來ルヲ番替熱ノ如クナルヲアルカト熟察スベシ。番替熱ノ他因ヨリ來ツ。是レ下ノ第十四章以下ノ假熱ノ治法ヲ若シ他因施スベキ症多シ。故ニ消毒法ヲ禁スルナリ。ヨリ來ル症ナルハ此消毒法ノヨク治スベキ所ニ非レバナリ。○或ハ體中ニ他ノ病アリテ自然ニ往來

熱ヲ發シ。其熱ノ發動ニ藉テ其病ヲ排泄シ除クノ症
タルカト仔細ニ診察スベシ。此症若シ其熱ヲ治スレ
バ其病逾潜滯シテ解セザレバナリ。他ノ病毒體中ニ
ヲ驅除センガ爲ニ往來熱ヲ發シ其發作ニ乘シテ病
毒ヲ汗小便蒸氣等ヨリ排泄シ除ク一多シ。若シ此症
ニ消毒法ヲ用テ其熱ヲ遏止スレバ
其毒逾潜結シテ治セザレバナリ

第十章

間歇熱ノ消毒方ヲ論ス

若シ體中ニ於テ少モ他ノ疾ノ治スベキ者ナク純粹
ノ間歇熱タルヲ知リ或ハ胃及ビ腸ニ腐敗ノ汚物
除治シ其毒去テ後消且ツ其熱仍數日留連シテ速ニ
毒法ヲ用ベキ等ヲ云
治スベカラザルヲ察セバ是ニ次テ未ダ惡症ノ生

セス身體ノ甚々衰弊セザルノ際ニ左ノ消毒方ヲ用
テ治スベシ。逾早ケレバ愈宜シ

方 一味幾那散

亭露非亞尼皮 一弓

樹皮ノ名一ニギナク又「ゴルツバス」ト名ク
其說和蘭藥鏡卷ニ詳ナリ

右極細末トシ蜂蜜或ハ舍利別名ヲ調和シテ昆設名
爾弗名ト爲シ或ハ達刺侃篤名ノヲ水ニ煮テ糊

ノ如クシ。右ノ末ヲ加テ丸ト爲シ用フ○或ハ細末
ニテ用ント欲セバ右ノ末ヲ分テ二十四服トシ。葡
萄酒或ハ麥酒名少許ヲ以テ送下ス○或ハ右ノ藥

增訂外科集要 卷一 風雲堂藏

ヲ葡萄酒ニ浸出シ。或ハ水煎シテ服ス。其時ハ大抵散劑ノ服量ノ三倍ホドモ増シ用ベシ。其効同シ。○總テ右ノ諸劑ヲ適宜ニ分チ置キ。其一服ヲ取テ半時。或ハ一時毎ニ與テ其熱ノ發作セザル間ニ一劑ヲ用ヒ盡スベシ。是ヲ以テ其熱微モ發作セザルノミナラズ小便平常ノ如ク。少モ白塗ナキニ至ルマテハ右ノ如ク勉強シテ怠ラズ用ベシ。其熱微モ發作セズト雖モ。小便ニ白塗アル間ハ熱毒未ダ盡ク除カザルノ徵ナレバ爾後復無幾再發スレバナリ。間日熱ハ右ニ記ス服量ヲ適當トス。三日熱ハ大抵其

量ノ二倍或ハ三倍ヲ用ベシ。○冬時ニ發スル三日熱ハ差後再發スルヲ多シ。故ニ差後十四日ヲ經バ其再發ヲ防クガ爲ニ又前法ノ如ク右ノ劑ヲ用ベシ。○右ノ藥ヲ服易ラシメン為カ或ハ兼テ治スベキ諸症アラバ是ニ他ノ藥ヲ加テ可ナリ。○是ヲシテ佳味芳香ナラシメント欲セバ橙皮油名或ハ枸橈皮油名少許ヲ加フベシ。○若シ少ク凝結ヲ疏解シ壅滯ヲ開利スルノ効ヲ取ント要セバ諳厄利斯瀉利鹽名一錢或ハ霸王鹽名一錢或ハ亞爾鮮鹽名半錢ヲ加フベシ。○此劑ヲ服シテ腹中攪擾スルヲアラバ白罌粟舍利別名或

增訂外科集要 卷一 風雲堂藏

增訂外科撰要 卷一 風雲堂藏

ハ阿芙蓉液 本編第百二十三章ニ出 二十滴ヲ加フベシ○或ハ此劑ヲ用テ大ニ下利スルヲアリ。然レバ是ニ由テ其藥カヲ脱失スルガ故ニ善功ヲ收ルヲナシ。此症ハ本劑ニ玫瑰花或ハ桂ヲ加フベシ。若シ浸劑或ハ煎劑ト爲ス片ハ右ノ品ヲ其藥汁ニ浸シテ藥氣ヲ出シ。此ニ阿芙蓉液。少許ヲ加テ與ルヲ妙トス○予從來此藥ヲ純粹ノ間歇熱ニ用ルヲ勝テ數フベカラズト雖モ皆毫モ害アルヲ見ズ。然レ衆人此藥ノ味ヲ嫌ヒ惡ムト多キガ故ニ或ハ他ノ藥ヲ調和シテ香氣ヲ添ヘ味ヲ美ニシ亦其色ヲ變シテ患者ヲシテ其劑中ニ此藥ノ有

第十章

ヲ知ラ無ラシメント要スル者多シ。此等ノ事。醫徒眩誣ノ所爲ニシテ治療ニ益ナク却テ害多シトス。
熱病。自然良能ニ隨フ治法ヲ論ス 此以下諸熱ノ治法ヲ論ス
生氣ノ運行ハ自然ニ諸病ヲ治愈スルノ原由ナレバ。是ヲ以テ熱病ノ毒ヲ制服シテ驅除セシメンガ爲ニ其運行ヲシテ過強ナラシメズ。又已弱ナラシメザルヤウニ順正治法 第九章ニ出ツ ヲ施スベキナリ 是ニ由テ生氣ノ偏ナク其良能ヲ逞シ
テ病毒ヲ驅除スルナリ ○此治法ハ諸種ノ熱病ニ施シテ闕ベカラズ。且ツ古ヨリ經用シテ差誤ナク允當スル所ニシテ所謂王道無憂ノ術ナリ。故ニ其發現

增訂外科撰要 卷一 第十章 風雲堂藏

此言... 卷一... 風雲堂藏

スル諸症ニ就テ或ハ太過ニ屬スルカ或ハ不及ニ係
ルヲ診シ得テ其太過ナルヲ減損シ不及ナルヲ
バ増益シ其運行ヲシテ調適セシムルナリ何トナレ
バ固ヨリ其運行ニ於テ過不及ナキ片ハ自然ノ良能
其毒ヲ制服シテ驅除スルガ故ニ更ニ藥劑ニテ是ヲ
變易スルニ及バザレバナリ

第三章

熱病。運行太過ノ症治ヲ論ス
壯熱熾盛熱熾衝熱等一切
壯實熱ノ治法皆是ニ屬ス
身體壯熱シ脉強盛ニシテ氣息急促ナルヲ以テ第六
章ニ論スル所ノ運行太過強盛ノ症タルヲ診シ得

バ宜ク刺絡シテ瀉血シ一次ニテ効ヲ奏スルニ足ズ
ハ再瀉シ又清涼ナラシムルノ吉利詞キリス爹兒テール
門ヨリ腸中ニ射入
スル術ノ名ナリヲ施スベシ
清涼吉利詞爹兒ノ方

- 精大麥
- 答末林度タマシド 各一弓
- 旃那葉名 三錢
- 水 十六弓

右件合シ煮テ瀘過シ一匕ヲ取り次ノ藥ヲ加フ
蜂蜜 一弓

增訂外科集要 卷一 風雲堂藏

消石 一錢

右二味ヲ和シ温テ灌入ス

或ハ清涼下劑ヲ用テ胃及ビ腸ヲ滌除スルモ亦良

清涼下劑ノ方 清熱涼下飲

梅那葉 名 二錢

答末林度 名 四錢

消石 半錢

水 半比

右件合シ文火ニテ徐々ニ煮。滓ヲ去リ温服ス。若シ

適意ニ下利セズハ。翌日梅那葉ヲ増加スベシ

運行強盛大過ニシテ壯熱スルハ津液ニ非レバ是ヲ

制止スルヲ能ハザルガ故ニ。稀薄ニシテ清涼ニスル

飲液ヲ多ク飲服セシムルヲ一大緊要ナリ。然レ稍温

ニシテ少シツ、與フベシ。一頓ニ多ク服スレバ胃中

ニ停滞シテ化シ難ク或ハ冷飲スレバ體中ノ熱セル

諸液ヲシテ凝結セシムレバナリ。○飲液ハ數、與フベ

キガ爲ニ湯液ノ方二三ヲ舉テ其例ヲ示ス

清涼飲ノ方 大麥清涼飲

精大麥 一弓

蜂蜜 一弓半

地言ノ精掛要 卷一
風雲堂藏

醋 一弓
水 十五弓

右件合シテ奄閉セル磁罐ニ内レ。煮テ麥熟シ花發スルヲ度トス

又方 蒸餅清涼飲

蒸餅 再炮者 四弓

答末林度 一弓半

純精酒石 半弓

水 十五弓

右件合シテ磁罐ニ内レ。煮用フ

又方 酸模清涼飲

酸模根 名

蒸餅 再炮者 各二弓

消石 一錢

水 二百錢

右件合シテ磁罐ニ内レ。煮テ細篩ヲ以テ濾過シ用フ

右ノ諸劑ニ枸櫞汁 名 或ハ栗斃子汁 名 ヲ加ヘ。又少ク沙糖ヲ和シテ味ヲ添ヘ與フベシ。甚功益アリ。○若シ其發熱中稍衰弱ノ候ヲ見サバ右ノ飲劑ニ列印設酒

曾下子丹集卷一 風雲堂藏

〔名〕少許ヲ加テ良トス○若シ多ク下利ヲ兼ル者ハ方中ニ玫瑰花一握ヲ加ヘ煮テ用ベシ○其熱過多ナル中ハ右ノ飲劑ヲ飲シムベシ。但肉ヲ以テ調製シタル食物ハ一切禁スベシ。此ノ如キ飲食ヲ用レバ速ニ血液ヲシテ腐敗セシムレバナリ

第二章

熱病運行不及ノ症治ヲ論ス

凡ソ神經熱等總テ身體衰弱セル熱病ノ治法皆是ニ屬ス

身體壯熱ナク脉弱ニシテ遲呼吸稀少ニシテ緩徐ナル者ハ卽是レ第六章論スル所ノ生氣ノ運行微弱ニシテ其熱毒ヲ制服シ驅除スルニ足ザルノ候トス。此

症ハ温煖ニシテ熱ヲ治スルノ劑ヲ用ルヲ緊要ナリ

温煖ニシテ熱病ヲ治スル方

〔壯元祛熱散〕

昆答刺越兒發根〔名〕

亞爾鮮鹽〔名〕

鹿角灰〔名〕各一錢

右件散劑トシ。分テ十二服トシ。一時或ハ一時半毎ニ飲液ヲ以テ一服ツ、送下ス

又方 〔壯元大麥飲〕

大麥煮汁 八勺

昆答刺越兒發根 末 一錢

的里亞加 テリリアカ 二錢
 安質沒扭若波烈 アチモニダポレ 各一錢
 亞爾鮮鹽 アルセム 各一錢
 沙糖 半多

右件調勻シ半時毎ニ一匙 名 ヲ服ス

又方 **壯元健芷飲**

健質亞那 ゲンチアナ 代用龍膽
 白芷 各一多
 葛爾儒別涅實屈室草 カルダイベチダクナ 各一握
 亞爾鮮葉 アルセム 各一握

第四章

白葡萄酒 名 二北半
 右件調勻シ硝子壘 ニ内レ 封定シテ藥氣ヲ出シ半
 時或ハ一時半毎ニ爾茂兒苴 ルウメルナ 各一握
 右ノ諸方宜ク其症ニ從テ撰用スベシ○其熱病生氣
 ノ運行ニ因テ盡ク解散スルマデハ持モナトホ久シテ怠ラズ
 用ベシ

假熱ヲ論ス

大凡諸病ニ傍テ發スル熱ハ其因極テ多端ナルガ故
 ニ予其治法ヲ槩シテ示スヲ能ハズ何トナレバ凡ソ
 熱ヲ兼ガル病ハ殆ト少キヲ以テナリ○然レ予其中

二就テ一二ノ病ヲ援引シテ左ニ其例ヲ示ス
 熱病。胃中ノ腐敗毒ニ因ルノ症治ヲ論ス即チ胃熱。膽液熱。
 船中ノ徭卒或ハ都邑ノ人衆。胃中ニ腐敗ノ汚物アル
 ヨリ發スル熱病多シ。此症ハ先ツ其汚物ヲ滌除スル
 ニ非レバ治スルヲ能ハザルナリ即チ是レ腐敗ノ膽液ナリ煩悶篇第七
十六章ト參考スベシ ○患者食ヲ思ハズ。惡心嘈雜ヲ發シ。胃ノ
 部ニ當テ痞悶困重ヲ覺エ。噯氣シテ汚穢ノ液ヲ吐ク
 等ノ症ヲ發スル片ハ是レ消化シ難キ食物ヲ用ヒ。常
 ニ身體ヲ運動スルヲ稀ニシテ胃中ニ腐敗ノ汚物鬱
 蓄セルノ候トス。此症ハ速ニ吐劑ヲ用テ是ヲ除ク

ベシ

吐劑ノ方

韃爾答律湧吐散

韃爾答律斯ス。越默室屈私ス。 三爪

答末林度ド。 四錢

薄荷油名。 一滴

右件合和シテ一頓ニ服ス

又方

默他兒雜腹蘭酒名。 一盞

右飲劑トシ一頓ニ服ス

又方

乙百葛格安那飲

長ク連綿テ消化シ難キ食ヲ用ヒ。或ハ貪食縱飲シテ
 身體ヲ舉動スルコト少ク。及ビ大便澁滯スル等ノ後。腹
 肚。困悶。痞脹ノ症ヲ發スル片ハ是レ腸中ニ汚物夥ク
 鬱蓄シ。其温煖ノ處ニ在テ腐敗シテ一種ノ熱ヲ醸シ
 來ル者ナリト知ルベシ。故ニ此症ハ先ヅ適宜ノ下劑
 ヲ用テ其鬱蓄セル汚物ヲ滌除スベシ

下劑ノ方

旃那瀉利飲

旃那葉

二錢

答末林度

半錢

葛縷子

一錢

又云 旃那瀉利鹽

一錢半

水

右件合シテ藥氣ヲ浸出シ。温テ一頓ニ服ス。二日ヲ
 經テ再ビ一劑ヲ服スベシ。一回ノミニテハ諸腸ヲ
 盡ク淨滌スルニ足ザレバナリ。○初メ一劑ヲ與ヘ
 下利ノ多少ヲ較リテ第二劑ノ旃那葉ヲ増減スベ
 シ

其汚物悉ク滌除スト雖モ。以前。腐敗毒ノ腸中ニ鬱蓄
 スルノ時。既ニ是ヲ血中ニ運輸セルニ因テ其熱仍舊
 留シテ解セザル者アリ。此ノ如キ熱ハ乳糜ノ製造ヲ

地言中秘撰要 卷一 三十一 風雲堂

助ケ。腐敗ヲ防護スルノ劑ヲ用ヘシ乳糜ノ說第十 八章ニ註ス

方 **健胃祛敗散**

沒藥名 一錢

盧會名 半錢

昆答刺越兒發根

亞爾鮮鹽 各一錢

右件合シテ散劑トシ分テ十二服トシ。其熱ノ劇盛ナラザル時ニ於テ。一服ツ。日ニ三次。即チ午前。午後。日夕。ニ用フ

又方 **健胃祛敗飲**

健質亞那名

白芷 各一錢

葛爾儒別涅實屈室草名

亞爾鮮葉 各一握

橙皮

諸厄利斯瀉利鹽名 各四錢

右件合シテ葡萄酒。或ハ麥酒名 或ハ水酒等分ノ液三比ヲ用テ浸シ。藥氣ヲ出シ。爾蔑兒苴名 ニ半盞ツ、用ル。日ニ三四次

右ニ舉ル所ノ諸因胃及ビ腸ノ敗液汚物ト其ヨリシ 毒血中ニ運輸スルト云

曾丁子斗延良 卷一 三十一 風雲堂

テ諸熱病ヲ發スルノ數多キガ故ニ右ニ列スル諸方
 モ亦皆熱病ヲ治スルノ藥劑ニ收入スルナリ○茲ニ
 略舉スルノ外尚假熱多クシテ共ニ此篇ニ收載スベ
 キガ如クナレ_レ。是皆假熱ヲ傍發スル本病ニ就テ治
 スベキガ故ニ。斯ニ悉ク贅セズ。各門ニ具論ス。看官就
 テ考索スベキノ_レ。

增補重訂内科撰要卷一終

